

MEEko BERRIAK

LE JOURNAL DE LA MAISON BASQUE DE MARSEILLE

EDITO / SAR-HITZA

A peine de retour de la fête annuelle des Basques de Montpellier, que nous voilà déjà en pleines préparations d'un des événements majeurs de la MEE pour cette fin d'année avec l'aide de la Maison des Corses de Marseille.

Retour sur un premier semestre, une fois de plus, riche en rencontres comme vous le verrez dans ce numéro de **MEEko BERRIAK**. Des moments de joie, de partage et de vivre Basque à Marseille, mais aussi des moments plus solennels à l'instar de la disparition de ceux qui ont œuvré à Marseille, un temps dans leur vie, comme M^{gr} Etchegaray ... ou d'autres, partis trop tôt, comme Iñigo Muguruza. Nous avons eu le plaisir de rencontrer Fermin, son frère, à l'occasion de son passage à Marseille et l'avons fait membre d'honneur notre l'Euskal Etxe.

Plaisir de savoir que, par des gestes désintéressés, des mécènes nous aident à poursuivre notre développement ; que la MEE devient de plus en plus visible dans le paysage associatif et culturel de la métropole Marseillaise.

Notre pari est en passe d'être gagné et les fondations de notre Maison sont maintenant solides. À nous de les rendre pérennes et d'y bâtir, sur le socle de nos activités, un modèle assurant de répondre aux attentes de toutes celles et ceux qui souhaitent nous rejoindre.

À l'initiative de l'Euskal Etxe de Montpellier, le réseau des EE de France s'est doté d'un outil nous permettant de nous fédérer et de favoriser l'entraide tant sur le plan administratif que socio-culturel. Nous saluons l'élection du nouveau comité directeur de PEE et souhaitons à Eric et son équipe bonne réussite et de nouveaux liens forts avec les autres EE.

Enfin, au rang des projets, en plus des ateliers de chant, l'idée d'un tournoi de mus MEE, des échanges avec nos amis montpelliérains et un concert de on ne va tout dévoiler quand même ... sont dans nos cartons pour 2020.

Fernando Zabalza, lehenakari



MARSEILLAKO EUSKAL ETXEA ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

Siège social : chez Fernando Zabalza, 138 rue Jaubert, 13005 Marseille

RNA W133022385 - Euskal Etxearen Onarpena FR-2602 du 22/02/15

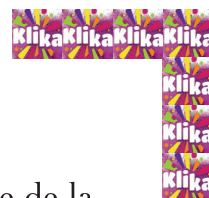
<https://marseillako-euskaletxea.com> <https://www.facebook.com/marseillako>

Contact : contact@marseillako-euskaletxea.com - 0610490082

FORUM DES LANGUES DE MARSEILLE

Pour la deuxième année, le Forum des langues de Marseille organisé par l'association Bouléguez ! s'est tenu à la Friche, sous la houlette de Papet-J. Le public a pu découvrir notre stand aux côtés de plus de 20 langues représentées (kurde, occitan, berbère, arménien, bulgare ...), assister à des concerts et des conférences telles que "L'avenir de l'enseignement des langues régionales", animée par Jean Colletto, président de la maison de la Corse.

Une ambiance très chaleureuse et fraternelle, soulignée par l'organisation, qui remplit notre mission de vivre le basque à Marseille avec les marseillais. À l'issue de la journée, en compagnie de Pierre et des chanteurs du "Chœur des gens" de Frais Vallon, nous avons interprété un répertoire de chants basques, repris avec le public, autour d'un verre de cidre Kupela, fromage, pâtés et charcuteries offertes par Elizaldia, afin de parachever la découverte de notre gastronomie et de nos producteurs. Il se dit même que le patxaran a fortement inspiré Papet-J jusque dans ses textes improvisés sur scène lors du concert-jam de clôture.



Le Forum des langues a été l'occasion de faire notre *korrika* à la Friche de la Belle de Mai, profitant du repas de midi pour sensibiliser le maximum de personnes. Lors du tour de chaque stand à expliquer le concept de la korrika, bien des associations linguistiques ont apprécié l'idée, regrettant presque de ne pas avoir de manifestation similaire pour la défense de leur propre langues. Puis, en groupe et en musique, nous sommes allés à la rencontre du public pour présenter notre démarche au son de la chanson Klika !



CINECLUB BASQUE CHEZ LES CORSES DE MARSEILLE



SOIREE SPECIALE
PROJECTION et CHANTS



CAMARADE CURÉ EZ EZ DUT NAHI



Un film de Pierre Prouvèze



Suivi d'une discussion en présence du réalisateur puis
d'un répertoire de chants basques interprétés par Le
Choeur des Gens et la MEE.

SAMEDI 23 NOVEMBRE 2019

Maison de la Corse
69, rue Sylvabelle, 13006, Marseille
à partir de 18h, projection à 19h

5€ l'entrée - Etudiants/-18 ans gratuit
Inscriptions sur <https://marseillako-euskaletxea.com/>
Apéritif - Buvette



EL EPISCOPADO
DESAPRUEBA A LOS
CURAS

BILBAO: LOS SACERDOTES
CONTINUAN ENCERRADOS



Unos 60 sacerdotes vizcaínos
recluidos voluntariamente en
el seminario diocesano



Nous l'avions annoncé précédemment, après de multiples projections au Pays basque, le film "Camarade-curé / Ez, ez dut nahi" de Pierre Prouvèze est enfin programmé à Marseille. Avec l'aide de la maison de la Corse, la MEE organise une soirée spéciale le 23 novembre 2019. À l'issue de la projection, un débat avec le réalisateur ainsi qu'un récital de quelques chansons

basques sont prévus. Un apéro proposera des produits de qualité de nos partenaires - cidre, charcuterie, fromage, vin. Une centaine de participants est attendue. Nul doute que cette soirée aura une teinte particulière, refermant la boucle dans la ville même où elle fut ouverte, il y a quelques années, par Pierre, lors d'un concert de Colette Magny au théâtre Toursky. En signe d'amitié pour les Corses, nous chanterons *Askatasunera* afin d'unir nos deux langues le temps d'une chanson. Un grand merci pour leur accueil.



Merci à nos partenaires !
Milesker zuei !

SOIRÉE AU FRONTON MUNICIPAL DE LUMINY

Pour clôturer l'année avant la saison estivale, la MEE et Marseillen Pilota ont convié leurs adhérents et amis pour une soirée conviviale au Fronton de Marseille. Quelques parties de pelote, un peu de mus et de mauvaise foi, des chants avec Pierre et le Chœur des Gens, un marmitako digne de ce nom et même la présence de Jacques Lesca de Montpellier, venu partager le verre de l'amitié : quoi de mieux pour passer un excellent moment tous ensemble.



VIVACITÉS AU PARC BORELY

Afin de se faire connaître dans le milieu associatif marseillais, nous avons participé à Vivacités, qui est le rendez-vous annuel des associations, organisé par la Cité des Associations. Heureux hasard du calendrier, cette année, Vivacités est tombé le même jour que la journée de la Diaspora Basque. Notre présence à de tels événements est nécessaire pour s'ancrer dans le paysage pour l'avenir et offrir l'opportunité de raccrocher quelques basques de Marseille à la MEE, en l'absence de local permanent où accueillir les intéressés.



DINER RENCONTRE AVEC XEXILI



À l'occasion de son passage à Marseille, ce fut un grand plaisir d'accueillir Xexili. Autour d'un dîner impeccable, nous avons pu discuter des activités de la MEE, de son évolution au cours des 4 années passées et de nos projets.



En effet, depuis le début, Xexili compte parmi nos soutiens. Et son aide concrète va bientôt occuper nos samedis après-midi, car après deux ans de travail sur Bakarka 1, d'ici quelques chapitres, il sera temps de passer au deuxième tome de la méthode d'Elkar, qu'elle a décidé de nous offrir. Milesker ainitz et au travail !

REPAS DES EUSKAL ETXE DE FRANCE AUX FETES DE BAYONNE

Pour la troisième année, nous avons retrouvé l'ensemble des EE françaises au cours d'un repas dont il faut souligner l'excellente organisation. Nos amis bordelais nous ont convié au lycée Guichot, où, outre un régal de viandes, nous n'avons pas manqué de temps pour échanger. À défaut de soleil, ce fût un réel plaisir que de voir ce rassemblement perpétué et l'occasion parfaite pour rencontrer le nouveau président de PEE, Eric.



Les projets de demain trouveront probablement leur origine dans l'un ou l'autre de ces repas. Ces pages sont le lieu parfait pour rappeler combien nous sommes prêts à partager avec les autres EE. Au plaisir de se revoir lagunak !



FETE ANNUELLE DES BASQUES DE MONTPELLIER

Avec une organisation bien rodée, la fête annuelle de l'EE de Montpellier est toujours un moment fort d'échanges et de retrouvailles. Avec nos amis de l'Hérault, évidemment, qu'une amicale querelle mus-istique nous relie, tantôt en victoire, tantôt en défaite, dans un plaisir inchangé de retrouver nos "adversaires" préférés. Mais aussi Christophe, de Denak bat, qui nous a fait la surprise de se joindre à cette journée depuis Toulouse. Enfin, cette année, la fête s'est enrichie en fraternité grâce à la présence du chœur Anaiki de PEE, qui nous ont gratifiés de très beaux chants depuis la messe jusqu'au dessert en passant par l'apéro - fût-ce même pour rompre la sieste digestive d'un des chanteurs par une berceuse improvisée !

Aupa Jacques pour cette venue exceptionnelle d'Anaiki eta milesker Francky pour l'invitation. Plusieurs projets sont déjà dans les cartons et l'on se reverra à coups sûrs très vite pour les réaliser.



"BLACK IS BELTZA": RENCONTRE AVEC FERMIN MUGURUZA

Mi-avril s'est tenue une avant-première du film d'animation "Black is Beltza" au Vidéodrome de Marseille, en présence de Fermin (réalisateur) et Jone Unanua (productrice). Le point de départ de l'histoire est l'invitation des géants de Pampelune à un défilé à New York. Mais en ces temps de ségrégation, on demande aux deux géants noirs de ne pas sortir ... Le héros fictif, Manex, se voit emporté dans une aventure qui le mènera des Black Panthers au Che, témoin ou acteur de multiples luttes émancipatrices, avec, toujours, un lien à la culture basque. Ainsi, le festival pré-Woodstockien de Monterey répond à Xalbador, ovationné à Donostia.

L'occasion était trop belle, des membres de la MEE ont profité de la venue de Fermin pour échanger avec lui autour d'un verre. Du fait qu'il a écrit la chanson de la Korrika (Klika) ou qu'il a appris le basque sur le tard, les sujets de discussion n'ont pas manqué. Un moment de partage qu'on n'oubliera pas de sitôt. En signe d'amitié, nous lui avons remis notre foulard et l'avons nommé membre d'honneur de la MEE. Aupa eta laster arte Marseillan, Fermin !



EUSKAL DIASPORAREN EGUNA : UN PEU D'HISTOIRE

Cette année, la MEE a participé à la rencontre associative Vivacité, le 8 septembre dernier. Une journée hautement symbolique pour l'ensemble de la communauté basque, car chaque année le 8 septembre, nous célébrons l'Euskal Diasporaren Eguna, la journée internationale de la diaspora basque. Cette date commémore le premier tour du monde réalisé d'Est en Ouest par voie maritime au début du XVI^{ème} siècle, ayant vaincu le pacifique inconnu jusqu'alors. Cette expédition espagnole quitta Séville le 10 août 1519, sous le commandement de Ferdinand de Magellan et comptait une flotte de 5 vaisseaux et une équipe d'environ 150 hommes. Après des mutineries, incidents et maladies, Magellan mort d'une flèche empoisonnée et la flotte réduite à un seul bateau, Juan Sébastian Elkano, explorateur, navigateur basque, termina de conduire cette mission à bord du vaisseau "La Victoria" le 8 septembre 1522 à Séville.



Noëlle



1512 - 1522 : DIX ANNEES POUR CONQUERIR LA NAVARRE

Au début du XV^{ème} siècle, France et Aragon s'affrontent. Louis XII souhaite étendre son influence en Italie du nord et s'oppose à Ferdinand d'Aragon établi dans le sud de la Péninsule (Naples, Sicile, Sardaigne). Le roi de France menace les possessions du pape Jules II qui prononce son excommunication. Il construit une coalition internationale contre la France. Face à ce danger, Louis XII fait appel à ses vassaux dont Catherine de Foix-Béarn et Jean d'Albret, lesquels, outre leurs possessions françaises (Béarn, Bigorre, Foix, Albret), sont aussi, depuis 1494, reine et roi de Navarre. Menacés d'excommunication et encadrés par la Castille et l'Aragon unis depuis 1474, le royaume de Navarre hésite à prêter main forte à Louis XII.

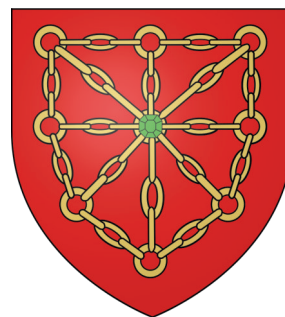
En 1512, il proclame sa neutralité mais Fernando le Catholique dénonce la duplicité des Navarrais et engage la conquête de la Navarre. Le 19 juillet, deux puissantes armées, castillane et aragonaise, pénètrent en Navarre depuis Etxarri-Aranaz à l'ouest et Sanguesa à l'est. Les rois de Navarre se replient immédiatement à Ultrapuertos (Basse-Navarre actuelle). Le 25 juillet, le duc d'Albe, chef des armées d'invasion, prend Pampelune qui s'est rendue sans résister et envahit Ultrapuertos. Dans le royaume, presque entièrement conquis, seuls Estella et Tudéla résistent.

À l'automne 1512, Jean d'Albret tente une première contre-offensive, épaulé par les renforts français. Mais les troupes guipuzcoannes, fidèles à Fernando d'Aragon, vont prendre le dessus au col de Velate. À nouveau, la Navarre est occupée par les Castillans. En février 1516, Jean d'Albret et ses béarnais attaquent Saint-Jean-Pied-de-Port mais leur offensive est stoppée dans les cols de Cize. Le 17 mai 1521, une grande armée de 13000 hommes, navarro-gasco-béarnaise, libère Ultrapuertos, Pampelune puis Estella. Le 30 juin, une grande bataille a lieu sur la plaine de Noain qui voit la défaite des armées légitimistes qui se replient vers le nord. En septembre, la résistance navarraise

livre son baroud d'honneur à la forteresse de Maya Amaïur dans le Baztan où 200 fidèles se rendent après un combat acharné. C'est l'époque de Charles Quint, qui accorde son pardon aux Navarrais légitimistes mais reprend l'hispanisation de la Navarre.

En 1525, l'empereur nomme Pedro de Belanza grand inquisiteur de la Navarre : 400 Navarrais sont jugés, 80 brûlés, notamment dans le Roncal. L'année suivante, Charles Quint abandonne la Navarre d'Ultrapuertos, qu'il a le plus grand mal à défendre. En octobre 1527, les troupes castillanes quittent la place royale de Saint-Jean et sa région. Henri d'Albret y installe ses hommes et construit, petit à petit, un second royaume de Navarre. Il s'étend des Pyrénées à Bidache et ses habitants le nommeront "Royaume de Navarre" dans leurs documents jusqu'en 1789.

À partir de 1527, la Navarre est coupée en deux. Elle ne sera plus jamais réunie. Manex Goyenetche a qualifié cette période de "tragédie des Basques", du fait de la perte du seul royaume que les Basques avaient fondé ; mais aussi parce que les Basques s'affrontent entre eux : Guipuzcoans, Alavais et Biscayens combattent au côté de la Castille contre les Navarrais. Pas d'unité des Basques, mais, en contre-partie, l'éclosion d'une "conscience navarraise" s'appuyant sur les *fueros*.



Koldo

d'après Antton Curutcharry,
"Les Amis de la Vieille Navarre", 2013.

RECETTE : " MARSEILLAKO DE THON "

MARMITAKO de THON de la MEE

Pour 4 gourmands

2 verres généreux de vin blanc sec
4 piments verts doux d'Anglet
(à défaut, des Lipari)
2 gousses d'ail
4 paquets d'oignons émincés
3 tomates mures

8 patates
4 tranches de thon frais
(ou de Bonite de méditerranée)
Piment d'Espelette
Sel, poivre, feuilles de laurier
Persil, huile d'olive



Émincer les piments et les oignons, peler et épépiner les tomates et les couper grossièrement. Dans la sauteuse, faire dorer les gousses d'ail écrasées dans trois cuillères à soupe d'huile d'olive, à feu doux. Y rajouter ensuite les oignons et les piments. Une fois le ressuyage entamé, y adjoindre les tomates. Y ajouter le persil haché, les feuilles de laurier, sel, poivre et le vin. Laisser mijoter quelques minutes en remuant de temps en temps. Peler les pommes de terre et les couper en dés, les faire frire (pommes de terre sautées). Saisir les deux faces des tranches de thon dans une poêle (ou à la plancha), les retirer, les couper en morceaux et les ajouter à la préparation en cours à feu doux. Ajuster les assaisonnements et, avant de couper le feu et couvrir, ajouter le piment d'Espelette. Servir chaud dans une assiette creuse en y déposant les pommes de terre sur la périphérie.

ON EGİN DENERI

Fernando

JEU : FERMIN DANS TOUS SES ETATS

Deux bulles connectées ont au moins deux lettres consécutives en commun (ex : EGUN-AGUR)

Les mots sont en euskara (sauf mention spéciale).
Les définitions sont mélangées par groupe !
Toutes les définitions ont un lien avec Fermin Muguruza.
Milesker Florian d'avoir servi de cobaye.

- 1 : Brille à Monterey, explose à Madison / Genre musical / Batteur de Kortatu / Nola esaten da BELTZA ingelesez ?
2 : Reggaeko uhartea / Porteur de géants / Agur arabiera / Biak dira beltzak
3 : 162 fois en une chanson / Anaia zena / Nola dira neguak ? / Zer ozenki egiten nahi duzu ?
4 : Ferminen hilabetea / Deuxième guitare de Kortatu / Hizkuntz maratokia / Les 2 M de Negu Gorriak
5 : Genre musical / Zenbat Muguruzak dira ? / Sorlekua

Romain